3M ESPE

Ketac™ Molar Quick Aplicap™

(en) Glass Ionomer Restorative Material – Radiopaque

(ru) Стоматологический стеклономерный цемент для пломбирования – Рентгеноконтрастный

(bg) Глас-йономерен възстановителен материал – Рентгеноконтрастен

(hr) Staklenoionomerni materijal za restauraciju – Vidljiv na rendgenskim snimkama

(hu) Üvegionomer tömőanyag – Radiopak

(pl) Szkło-jonomerowy materiał do wypełnień – Nieprzepuszczalny dla promieniowania

(ro) Ciment ionomer de sticlă pentru obturații – Radiopac

(sk) Skloionomérový výplňový materiál – Rádiokontrastný

(sl) Glasionomerni restavracijski material – Radiopačen

(cs) Skloionomerní dostavbový materiál – Radiopakní

(tr) Cam İyonomer Restoratif Materyal – Radyopak

(et) Klaasionomeerne täidismaterjal – Röntgenkontrastne

(lv) Stikla jonomēra restaurācijas materiāls – Rentgenkontrastīsks

(lt) Stiklo jonomerinė plombinė medžiaga – Rentgenokontrastiška

(uk) Склоіономерний реставраційний матеріал – Рентгеноконтрастний

Instructions for Use
Инструкция по применению
Указания за употреба
Upute za uporabo
Használati utasítások
Instrukcja użycia
Instrucțiuni de Utilizare
Návod na použitie
Navodila za uporabo
Návod k použití
Kullanma Talimatları
Kasutusjuhend
Lietošanas Instrukcija
Vartojimo instrukcija
Інструкції з використання

3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str.1
41453 Neuss – Germany

3M, ESPE, Aplicap, CapMix, Ketac and RotoMix are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH.
© 2016, 3M. All rights reserved.

44000768620/02

CE 0123

(en) ENGLISH

Product Description
Ketac™ Molar Quick Aplicap™ is a glass ionomer cement in a capsule. On account of its chemical adhesion to the dental enamel and dentin, a gentle preparation and an especially tight seal at the margins is possible. The product is available in the following shades: A1, A2, A3, A3.5 and B2. The material can be applied without lining, if releases fluoride ions and is radiopaque. The dispensable quantity of a capsule is at least 0,13 ml.
For details on Ketac™ Conditioner, CapMix™, RotoMix™, Aplicap™ Activator, and Applier and Ketac™ Glaze, please refer to the respective information for use.
☞ Instructions for Use should not be discarded for the duration of the product use.

Fields of Application
- Base material for single and multiple surface composite fillings
- Core build-ups prior to crown placement
- Primary tooth fillings
- Single surface fillings in non-occlusal areas
- Stress bearing Class II restorations when the isthmus (B) is less than half of the intercuspal distance (A) and with at least one occlusal contact on enamel
- Cervical fillings, if aesthetics is not the prime consideration
- Single and multiple surface semipermanent fillings
- Extended tissue sealing

Precautionary Measures
3M MSDSs can be obtained from www.mmm.com, or contact your local subsidiary.

Preparation
- Remove carious tooth substance only undercuts are not required.
- Do not prepare thin beveling margins. A wall thickness of 0,5 mm has to be secured for the material.

Pulp Protection
- To prevent pulpal irritation, the areas around the pulp should be covered by dabbing them with a hard-setting calcium hydroxide preparation.

Conditioning
- For optimal chemical bonding to the teeth, the smear layer produced in the preparatory steps must be carefully removed by applying Ketac™ Conditioner to the prepared surfaces and allowing the substance to react for 10 sec.
- Then rinse with copious amounts of water.
- Blow the cavity dry in only 2–3 short intervals with water- and oil-free air or dab dry with cotton pellets. Do not overdry! **The cavity should be just so dry that the surface has a matt shiny appearance.** Excessive drying can result in post-operative sensitivity after filling.
- Avoid further contamination.

Activation
- Place the Aplicap™ Activator on a sturdy surface and insert the Aplicap capsule in the activator.
- Using the ball of your hands, depress the activator lever firmly and completely to the stop and hold it down for 2 to 4 seconds.
  – Firmly and completely depressing the lever to the stop and holding it in this position is the only way to ensure that all of the liquid is pressed into the powder. If inadequate pressure is applied or if the lever is not depressed completely, it is possible that too little liquid will be mixed with the powder, increasing the viscosity and changing the product characteristics.

Mixing
- Mix the capsule at approx. 4.300 rpm, in a high-frequency mixing device such as CapMix™ (for 10 sec) or the RotoMix™ rotating mixer (for 8 sec).

Application
- Apply with the Aplicap™ Applier. Both the Aplicap Activator and the Aplicap Applier are color-coded in red.
- Ensure that there is no contamination from water, saliva, etc. entering the working area for the entire duration of application; the working area must be kept dry.

Attention
- By all means prevent waiting times between activation, mixing, and application because the beginning of setting of the material will prevent the application.
- Ketac Molar Quick Aplicap clings to metal instruments and for this reason should be washed off with cold water before setting.

Times
The following times apply for an ambient temperature of 23 °C / 73 °F:

	min:sec
Activation	0:02
Mixing in RotoMix	0:08
or	
Mixing in high-frequency mixer, e.g., CapMix	0:10
Working time from start of mixing	1:40
Setting time from start of mixing	3:30

Setting is accelerated over 23 °C / 73 °F. An overextended working time will cause the loss of adhesion to the dental enamel and the dentin.

Shorter mixing times will extend, longer mixing times will shorten the working and setting times. The mixing times can be chosen between 8 and 15 sec in high-frequency mixers and between 6 and 8 sec in the RotoMix.

Filling Protection
Acidifying a protective coat to the filling is not mandatory. If a protective coat is desired, Ketac Glaze or Scotchbond Universal Adhesive or Single Bond Universal Adhesive can be used as follows:
- Apply Ketac Glaze to all free surfaces of the glass ionomer cement and lightcure for 10 sec.
- The inhibition layer remaining after the setting of Ketac Glaze may obstruct the setting of the addition-type silicone impression materials. For this reason, remove this layer or apply a adhesive impression material.

Finishing
- Further finishing with Arkansas stones, fine-grain diamonds, abrasive discs with successively decreasing grain size, or silicone polishers should be started 3,5 minutes after start of mixing at the earliest.
- Optionally apply Ketac Glaze again for surface sealing and light-cure for 10 sec.

Storage and Shelf-life
Store the capsules in the blister packs.
Use within 1 month maximum once the blister pack has been opened!
Store the product at 15–25 °C / 59–77 °F.
Do not use after the expiry date.

Customer Information
No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty
3M Deutschland GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M Deutschland GmbH MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M Deutschland GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M Deutschland GmbH product.

Limitation of Liability
Except where prohibited by law, 3M Deutschland GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.

Information valid as of February 2014

(ru) РУССКИЙ

Описание продукта
Ketac™ Molar Quick Aplicap™ представляет собой стеклономерный цемент в капсулах. Благодаря химической адгезии к эмали и дентину достигается отличное краевое прилегание. Материал представлен в следующих оттенках: A1, A2, A3, A3.5 и B2. Материал можно наносить без прокладки: он выделяет ионы фтора и является рентгеноконтрастным. Минимальное количество, которое можно выдавить из одной капсулы, составляет 0,13 мл.
Для более подробной информации о Ketac™ Conditioner, CapMix™, RotoMix™, активаторе и аппликаторе Aplicap™ и Ketac™ Glaze, см. соответствующую информацию по применению.
☞ Инструкцию по применению изделия следует хранить на протяжении всего периода его использования.

Назначение
- Базовый материал при работе по сендвич-технике под композитные реставрации
- Формирование культи перед наложением коронки
- Пломбирование молочных зубов
- Пломбирование неокклюзионных поверхностей
- Реставрации с классом протезного пояса II, если перешеек (B) меньше, чем половина буккально-лингвального расстояния (A), и имеется, по меньшей мере, одна окклюзионная точка контакта на эмали
- Пломбирование пришеечных дефектов, где эстетический эффект не имеет особого значения
- Полупостоянное пломбирование
- Герметизация фиссур

Меры предосторожности
Данные о безопасности клеющих материалов производителя можно получить на www.mmm.com или у вашей местной компании-партнера.

Препарирование
- Исключайте только поражённые кариесом твёрдые ткани зуба, подкупренни необязательны.
- Не готовьте тонких уравненных краев. Минимальная толщина стенок должна составлять 0,5 мм.

Защита пульпы
- Во избежание раздражения в области пульпы следует обработать ближние участки препаратом гидроокиси кальция сильного отвердения.

Условия
- Для достижения оптимальной адгезии к твёрдым тканям зуба тщательно устраните потемневший на подготовительной стадии слой с помощью нанесения на подготовленную поверхность на 10 сек. кондиционера Ketac™.
- Сполосните обильным количеством воды.
- Просушите подготовленную полость водно-воздушным спреем 2–3-мя коротними интервалами или просушите ватными тампонами. Не пересушивайте дентин! **Поверхность твёрдых тканей зуба должна иметь влажный блеск.** Избыточное высушивание может повысить чувствительность постпрепаративной чувствительности пломбирования.
- Избегайте дальнейшего загрязнения.

Активация
- Установите активатор из системы Aplicap™ на прочную поверхность и вставьте капсулу Aplicap в активатор.
- Возвышением большого пальца рук сильно и полностью до упора нажмите на рычаг активатора и удерживайте его вниз в течение 2–4 секунд.
  – Сильное и полностью до упора нажатие рычага и его удержание в этом положении необходимо для того, чтобы в порошок была выдавлена вся жидкость. В случае приложения недостаточного давления или, если рычаг не нажат полностью, возможно недостаточное количество жидкости будет смешано с порошком, что приведет к увеличению вязкости и изменению характеристик изделия.

Смешивание
- Смешивайте при частоте вращения около 4300 об/мин с помощью высокочастотного смесительного устройства, такого как, например, CapMix™ (в течение 10 сек.) или роторного миксера RotoMix™ (в течение 8 сек.).

Применение
- Наносите с помощью дозатора системы Aplicap™. И активатор Aplicap, и дозатор Aplicap имеют красную цветовую кодировку.
- На протяжении всего времени нанесения обеспечьте, чтобы на рабочий участок не попала вода, слюна и т.п., рабочий участок должен быть сухим.

Внимание
- Всячески сокращайте интервалы между активацией, смешиванием и нанесением, так как с началом отверждения материал не наносится вообще.
- Ketac Molar Quick Aplicap прилипает к металлическим инструментам, и поэтому его следует смывать холодной водой до начала отверждения.

Рабочее время
Следующие количественные времена требуется для работы при комнатной температуре 23 °C / 73 °F:

	мин:сек
Активация	0:02
Смешивание в устройстве RotoMix	0:08
или	
Смешивание в высокоскоростном миксере, например, CapMix	0:10
Рабочее время от начала смешивания	1:40
Время затвердевания от начала смешивания	3:30

Затвердевание ускоряется при температуре выше 23 °C / 73 °F. Превышение рабочего времени приведет к потере адгезии к зубной эмали и дентину.
Меньшее время смешивания увеличит время работы и затвердевания, в то время как увеличение времени смешивания сократит его. Время смешивания можно устанавливать в интервале между 8 и 15 сек. при смешивании в высокочастотных миксерах и между 6 и 8 сек. при смешивании в устройстве RotoMix.

Защита пломбы
Нанесение защитного покрытия на пломбировочный материал не является обязательным. В случае необходимости защитного слоя возможно использование материала Ketac Glaze, другие Scotchbond Universal Adhesive или адгезив Single Bond Universal Adhesive следующим образом:
- Нанесите глазурь Ketac Glaze на все свободные участки стеклономерного цемента и полимеризуйте в течение 10 сек.
- Ингибирующий слой, который остается после затвердевания глазури Ketac Glaze, может препятствовать затвердеванию оттискных материалов из силикона-дополнительного типа. Поэтому устраните этот слой или используйте полиэфирный оттискный материал.

Конечная обработка
- Дальнейшую отделку с помощью камней Arkansas, мелкозернистых алмазов, абразивных дисков с последовательно уменьшенным размером зерен или силиконовых полировочных материалов следует начинать не раньше, чем спустя 3,5 мин. после начала замешивания.
- Если необходимо, вновь нанесите Ketac Glaze для уплотнения поверхности и осуществить светоотверждение в течение 10 сек.

Условия и срок хранения
Хранить капсулы в блистерной упаковке.
Использовать максимум на протяжении 1 месяца после открытия упаковки.
Хранить при температуре 15–25 °C / 59–77 °F.
Не используйте продукт по истечении срока годности.

Информация для покупателя
Запрещается предоставлять информацию, которая отличается от информации, содержащейся в данной инструкции.

Гарантийные обязательства
Компания 3M Deutschland GmbH гарантирует отсутствие в своей продукции дефектов, связанных с исходными материалами и производственным процессом. КОМПАНИЯ 3M Deutschland GmbH НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБЫЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОТНОШЕНИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ИЗДЕЛИЯ И ЕГО ПРИМЕНИМОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЕЙ. Пользователь несет ответственность за определение пригодности данного изделия и использования в соответствии с его (пользователя) задачами. В случае обнаружения дефектов изделия в гарантийный период ответственность фирмы 3M Deutschland GmbH ограничивается ремонтом и заменой данного изделия.

Ограничение ответственности
За исключением случаев, прямо предусмотренных законодательством, компания 3M Deutschland GmbH не несет никакой ответственности за любые отрицательные последствия или ущерб, связанные с использованием данной продукции: прямые, косвенные, умышленные, случайные или опосредованные, независимо от выдвинутых объяснений, включая гарантии, контракты, небрежности или объективную ответственность.

Информация по состоянию на февраль 2014 г.

(bg) БЪЛГАРСКИ

Описание на продукта
Ketac™ Molar Quick Aplicap™ е глас-йономерен цимент в капсула. Благодарение на неговата химична адхезия към емайла и дентина, са възможни щадящо препариране и подчертано добро херметизиране по границите на кавитета. Продуктът се предлага в следните цветове: A1, A2, A3, A3.5 и B2. Материалът може да се нанася без подложка; той отделя флуорни йони и е рентгеноконтрастен. Използваемото количество в една капсула е най-малко 0,13 мл.
За подробности относно Ketac™ Conditioner, CapMix™, RotoMix™, активатора и активатора Aplicap™ и Ketac™ Glaze вижте съответното указание за употреба.
☞ Указанията за употреба на дадения продукт трябва да се пазят за времето на приложението му.

Области на приложение
- Подложки под композитни облицовки с една или повече повърхности
- Изграждане на пънчета за коронки
- Обтурации на временни зъби
- Обтурации с една повърхност в окклузално ненатоварени участъци
- Носещи възстановителни конструкции от Клас II, при които истмусът (B) е по-малък от половината от разстоянието между туберкулите (A) и с поне един окклузален контакт върху емайл
- Цервикални обтурации, ако естетиката не е от първостепенно значение
- Полупостоянни обтурации с една или повече повърхности
- Запечатване на широки фисури

Предпазни мерки
Информацията-листове за безопасност за 3M могат да бъдат получени от www.mmm.com или като се свържете с Вашия местен представител.

Препариране
- Отстранява се само кариозната тъкан; не са необходими ретенции.
- Да не се препарират тънки фази. За материала трябва да се осигури 0,5 мм дебелина на стената.

Защита на пулпата
- За да се избегне дразнението на пулпата, участъците в близост с нея трябва да се покрият с твърд калциево-хидроксиден препарат.

Обработка
- За оптимално химично свързване със зъбната тъкан, размазаният слой, образуван при препарирането, трябва грижливо да се отстрани чрез нанасяне на Ketac™ Conditioner върху препарираните повърхности и оставянето му да реагира 10 секунди.
- След това се изплаква обилно с вода.
- Кавитетът се подсушава с 2–3 кратки струи вода и въздух без съдържание на масло, или се попива внимателно с тупери. Да не се пресушава! **Кавитетът трябва да бъде достатъчно сух, че повърхността му да изглежда матово лъскава.** Прекомерното подсушаване може да доведе до следоперативна чувствителност след обтуцирането.
- Да се избягва по-нататъшно замърсяване.

Активиране
- Активаторът Aplicap™ се поставя върху стабилна повърхност и капсулата Aplicap се вкарва в активатора.
- С пръст натиснете силно надолу лостчето на активатора до пълно застопоряване и го задръжте натиснато 2–4 секунди.
  – Само чрез силно и цялостно натискане на лоста до застопоряване и задържане в тази позиция течността се изстисква изцяло в прах. При употреба на по-ниско налягане или ако лостчето не е натиснато докрай, в праха ще се смеси по-малко течност, което ще промени вискозитета и свойствата на продукта.

Смесване
- Капсулата се разбърква във високоскоростна бъркачка с около 4300 трептения в минута, напр. CapMix™ за 10 секунди или в ротационна бъркачка RotoMix™ за 8 секунди.

Нанасяне
- Нанасянето става с апликатора Aplicap™. Активаторът Aplicap и апликаторът Aplicap са маркирани с червено.
- По време на цялостното нанасяне да се избягва всякакво замърсяване с вода, слюнка и др. и работната плоскост да се поддържа суха.

Внимание
- Не бива да се допуска изчакване между активацията, разбъркването и нанасянето. Тъй като началото на втвърдяването на материала ще затрудни или съвършенства нанасянето.
- Ketac Molar Quick Aplicap залепва за металните инструменти и поради това трябва да се измива със студена вода преди втвърдяването.

Времена
При околна температура 23 °C / 73 °F важат следните времена:

	мин:сек
Активиране	0:02
Разбъркване с RotoMix	0:08
или	
Разбъркване с високоскоростна бъркачка, напр. CapMix	0:10
Време за обработване след началото на разбъркването	1:40
Време за втвърдяване след началото на разбъркването	3:30

Втвърдяването се ускорява над 23 °C / 73 °F. Прекомерно удължените времена за работа предизвикват загуба на адхезия към емайла и дентина. По-кратото време на разбъркване удължава, а по-дългото време на разбъркване съкъсва времената за работа и втвърдяване. Времето за разбъркване може да се настрои между 8 и 15 сек. във високочестотна бъркачка и между 6 и 8 сек. в RotoMix.

Защита на обтурацията
Нанасянето на защитно покритие на обтурацията не е задължително. Ако желаете да нанесете защитно покритие, могат да бъдат използвани Ketac Glaze или Scotchbond Universal Adhesive, или Single Bond Universal Adhesive по следния начин:
- Ketac Glaze се нанася върху всички свободни повърхности на глас-йономерния цимент и се фотополимеризира 10 сек.
- Инхибиращият слой, останал след втвърдяването на Ketac Glaze, може да попречи на втвърдяването на адиционно-силиконовите отпечатъчни материали. По тази причина трябва да се отстрани инхибиращият слой или да се използва полиетерен отпечатъчен материал.

Заглаждане
- По-нататъшното заглаждане с фини камъчета и фрези, абразивни дискове с намаляваща зърнестост или силиконови полиращи гумички, може да започне най-рано 3,5 мин. от началото на разбъркването.
- Като алтернативен вариант можете да нанесете отново Ketac Glaze за повърхностно запечатване и да фотополимеризирате за 10 секунди.

Съхранение и срок на годност
Капсулите се съхраняват в блистер-опаковките.
След отваряне, блистер-опаковката трябва да се използва най-много за 1 месец!
Продуктът се съхранява при 15–25 °C / 59–77 °F.
Да не се използва след изтичане на срока на годност.

Информация за купувача
Никой няма право да предоставя информация, различна от тази, посочена в настоящата инструкция.

Гаранция
3M Deutschland GmbH гарантира, че продуктът няма дефекти, произтичащи от производствения процес и влаганите материали. 3M Deutschland GmbH НЕ ПОЕМА НИКАКВИ ДРУГИ ГАРАНЦИИ, ВКЛЮЧИТЕЛНО КОСВЕНИ ГАРАНЦИИ ИЛИ ТАКИВА ЗА ПРОДАВАЕМОСТ ИЛИ ПРИГОДНОСТ ЗА КОНКРЕТНА ЦЕЛ. Потребителят носи отговорност при определянето пригодността на продукта за потребителското поле.ване. Ако продуктът покаже дефект по време на гаранционния срок, вие ще бъдете обезщетени, като единственото задължение на 3M Deutschland GmbH ще се състои в ремонт или подмяна на 3M Deutschland GmbH продукта.

Ограничена отговорност
Освен в случаите, изрично посочени от закона, 3M Deutschland GmbH няма да носи отговорност за каквато и да било загуба или щета, възникнали в резултат от използването на настоящия продукт, независимо дали щетата е пряка, косвена, специална, случайна или произтичаща от използването на продукта, независимо от твърдяната теория, включително гаранциите и договора, небрежност или стриктна вина.

Информацията е валидна към февруари 2014.

(hr) HRVATSKI

Opis proizvoda
Ketac™ Molar Aplicap™ je staklenoionomerni cement pakiran u kapsulama. Zbog svoje kemijske adhezije na zubnoj caklini i dentinu, moguća je pažljiva preparacija i izuzetno dobro pečaćenje rubova ispuna. Proizvod je dostupan u sljedećim nijansama: A1, A2, A3, A3.5 i B2. Ovaj materijal se može koristiti bez podloge, a oslobađa ione fluora i veliki je na rendgenskim snimcima. Najmanja količina koju se iz kapsule može istisnuti je 0,13 ml.
Za detalje o proizvodima Ketac™ Conditioner, CapMix™, RotoMix™, Aplicap™ aktivator te aplikator i Ketac™ Glaze pročitajte odgovarajuće Upute za uporabu.
☞ Upute za uporabu sačuvajte sve dok ne potrošite proizvod.

Indikacije
- kao podloga pe jednoplošne i višeplošne kompozitne ispune
- nasuprotnoj zuba prije postavljanja zubne krune
- ispuni na mliječnim zubima
- jednoplošni ispuni područja koja nisu izložena u okluziji i koja nisu izložena žvačnom opterećenju
- restauracije klase II pod okluzalnim opterećenjem kada je isthmus (B) manji od pola interkuspidalnog razmaka (A) i s najmanje jednom okluzalnom dodirnom točkom na caklini
- ispuni na zubnim vratovima, ako estetika nije od presudne važnosti
- privremeni jednoplošni ili višeplošni ispuni
- produženo pečaćenje tkiva

Mjere predostrožnosti
3M MSDS se mogu pronaći na www.mmm.com ili kod vašeg dobavljača.

Preparacija
- Uklonite samo kariozno supstancu; nije potrebna priprema kao za amalgamske ispune (retencijske).
- Ne ostavljajte tanke zakošene caklinske rubove. Za materijal je potrebna debljina stjenke od najmanje 0,5 mm.

Zaštita pulpe
- Kako biste spriječili iritaciju pulpe, područja u neposrednoj blizini pulpe prekrijte malom količinom tvrdo-stvrdnjivajućeg kalcij-hidroksida.

Kondicioniranje
- Za optimalnu kemijsku adheziju na zube potrebno je pažljivo ukloniti razmazni sloj, koji je nastao u pripremnim koracima, primjenom proizvoda Ketac™ Conditioner, na pripremljene površine u trajanju od 10 sekundi.
- Potom temeljito isperite vodom i posušite.
- Osušite kavitet s 2–3 kratka zraka u pustenu ili osušite pamučnim valjcima. Nemojte presušiti! **Kavitet treba biti suh u toliko mjeri da površina izgleda mutno sjajna.** Prejerano isušivanje zrakom iz pustera može negativno utjecati na adheziju ili može dovesti do postoperativne preosjetljivosti.
- Izbjegavajte daljnju kontaminaciju.

Aktivacija
- Aplicap™ aktivator postavite na čvrstu podlogu te u aktivator umetnite Aplicap kapsulu.
- Korišteći središnji svoju dlanova, čvrsto i u potpunosti potisnite ručicu aktivatora prema dolje te držite u tom položaju tijekom 2 do 4 sekunde.
  – Čvrstim i potpunim pritiskivanjem ručice do krajnjeg položaja te držanje u tom položaju je jedini način kojim se osiguravа istiskivanje sve tekućine na prah. Ako se na ručicu primjeni nedovoljni pritisak, postoji mogućnost da se premalo tekućine pomiješa s prahom. Sc povećava viskoznost i mijenja značajke proizvoda.

Miješanje
- Miješajte kapsule na cca. 4300 oscilacija u minuti u uređaju za miješanje visoke frekvencije, primjerice CapMix™ (kroz 10 sekundi) ili u rotacijskoj miješalici RotoMix™ (tijekom 8 sekundi).

Aplikacija
- Nanesite Aplicap™ aplikatorom. Aplicap aktivator i Aplicap aplikator označeni su crvenom bojom.
- Osigurajte da u radnom području ne bude kontaminacije vodom, slinom i sl. tijekom cijelog trajanja aplikacije; radno područje mora biti suho.

Upozorenje
- Duže stanke između aktivacije, miješanja i primjene se moraju izbjegavati, jer stvrdnjavanje materijala otežava ili sprječava primjenu.
- Ketac Molar Quick Aplicap veže se na metalne instrumente i prije stvrdnjavanja je potrebno isprati hladnom vodom.

Vremena obrade
Na sobnoj temperaturi od 23 °C / 73 °F na raspolaganju su sljedeća vremena obrade:

	min:sek
aktivacija	0:02
miješanje u RotoMix-u	0:08
ili	
miješanje u miješalici velike brzine, primjerice u CapMix-u	0:10
vrijeme obrade od početka miješanja	1:40
vrijeme stvrdnjavanja od početka miješanja	3:30

Vrijeme stvrdnjavanja se skraćuje na temperaturama višim od 23 °C / 73 °F. Prekoračenje označenih vremena obrade dovodi do smanjenja adhezije na caklini i dentinu.
Kraće vrijeme miješanja produljuje, a duže vrijeme miješanja skraćuje vrijeme rada i stvrdnjavanja. Vrijeme miješanja u miješalici velike brzine iznosi 8–15 sekundi, a u RotoMix-u 6–8 sekundi.

Zaštita ispuna
Nanošenje zaštitnog sloja na ispun nije obavezno. Ako želite zaštitni sloj, možete koristiti Ketac Glaze ili Scotchbond Universal Adhesive ili Single Bond Universal Adhesive na sljedeći način:
- Nanesite Ketac Glaze na sve izložene površine staklenoionomernog cementa i polimerizirajte svjetlošću tijekom 10 sekundi.
- Inhibicijski sloj, koji preostane nakon stvrdnjavanja Ketac Glaze-a, može spriječiti stvrdnjavanje silikonskih materijala za otiske koji polimeriziraju reakcijom adicije. Zbog toga, uklonite ovaj sloj ili upotrijebite polieterski materijal za otiske.

Završna obrada
- Za završnu obradu, ne započinjući prije isteka 3,5 minute nakon početka miješanja, upotrijebite Arkansas kamen, dijamantne fine strukture i diskove za poliranje sve finije strukture ili silikonske gumice za poliranje.
- Ako treba, ponovno aplicirajte Ketac Glaze za pečaćenje fisura te polimerizirajte svjetlošću 10 sekundi.

Skladištenje i rok trajanja
Kapsule držite u blister pakiranju.
Kapsulu iz jednom otvorenog clister pakiranja iskoristite unutar mjesec dana!
Proizvod čuvajte na temperaturi 15–25 °C / 59–77 °F.
Ne koristite materijal nakon isteka roka trajanja.

Obavijesti za kupce
Nitko nije ovlašten davati informacije koje odstupaju od informacija sadržanih u ovim uputama.

Garancija
3M Deutschland GmbH jamči da će ovaj proizvod biti bez grešaka u materijalu i izvedbi. 3M Deutschland GmbH NE DAJE NIKAKVA DRUGA JAMSTVA, UKLJUČUJUĆI SVA PODRAZUMIJEVANA JAMSTVA KAO I SVA JAMSTVA KOJA SE ODNOSE NA MOGUĆNOSTI PRODAJE ILI PRIMJERENOST ODREĐENOJ NAMJENI. Korisnik mora sam procijeniti je li proizvod primjeren određenoj namjeri. Ako se u jamstvenom roku na proizvodu utvrdi greška, vaše će isključivo pravo, a jedina izvanza kompanije 3M Deutschland GmbH biti da proizvod popravi ili ga zamijeni.

Ograničenje odgovornosti
Osim u slučajevima gdje je to zakonom zabranjeno, 3M Deutschland GmbH neće biti odgovoran za kakav gubitak, štetu ili oštećenje, bez obzira na posljedičan gubitak ili štetu, izravno ili neizravno, slučajan ili posljedičan, uključujući jamstvo, ugovor, nemar i strktnu odgovornost.

Upute od veljače 2014.

(hu) MAGYAR

Termékismertető
A Ketac™ Molar Quick Aplicap™ üvegionomer cement kapszulás kiszerelésben. A fogszomszédos és a dentinhez történő kémiai kötés következtében egyszerű az előkészítés és jó szélű záródás érhető el. A termék a következő színárnyalatokban kapható: A1, A2, A3, A4 és B2. Az anyag alábélelés nélkül alkalmazható, radiopaque, és fluoridot bocsát ki. Az egy kapszulából kinyomható legkisebb mennyiség 0,13 ml.
A Ketac™ Conditioner, CapMix™, RotoMix™, Aplicap™ aktivátor és applikátor és Ketac™ Glaze termékekkel kapcsolatos információkat a vonatkozó használati utasítások tartalmazzák.
☞ A használati utasítást a termék felhasználási ideje alatt ne dobja el.

Alkalmazási területek
- Alábélelő anyag egy- és többelőzőnő kompozit tömésekhez
- Csonkfelépítés koronapótláshoz
- Tejfogtömések
- Egyfelszínű tömések nem okkluzális területeken
- Nyomásviselő II. osztályú pótlások, ha az isthmus (B) a csücsök közötti távolság (A) kevesebb, mint fele, és legalább egy okklúziós kapcsolat van a zománcon
- Nyakszéli ín igénylő fogmyal-tömések
- Egy- és többfelszínű ideiglenes tömésekhez
- Kiterjedt barázdázáshoz

Elővigyáztossági intézkedések
3M biztonsági adatlapok a www.mmm.com oldalon vagy az Ön helyi kirendeltségein kaphatók.

Preparáció
- Távolítsa el a karieszes foganyagot, állomonás részekre nincs szükség.
- Vékony fedse széleket készítése kerülendő. Az anyag falvastagságának 0,5 mm-nek kell lennie.

Pulpavédelem
- A pulpa-irritáció megelőzésére élénkítse a pulpa közeli területeket gyorsan edző kalcium-hidroxid-tartalmú készítménnyel kell befedni.

Kondicionálás
- A preparáció során képződött tömítéskréteget (smear layer) a fogamegyal tömörő oltható kémiai kötés érdekében alaposan el kell távolítani. Ehhez a Ketac™ Conditioner-t kell a preparált területre lehmni és 10 mp-ig hagyni, hogy hatását kifejthesse.
- Végül alaposan öblítse ki vízzel.
- Víz- és olajmentes levegő kés-, háromszori rövid befújásos) szárítsa el a kavitást, vagy vattagombocal felitassa szárazra. Nem szabad túlszárítani! **A kavitásnak csak annyira kell száraznak lennie, hogy felületre mattnak, fénytelennek tűnjon.** A túlszárítás a tömés utáni fájdalomérzéshez vezethet.
- Kerülje a más anyagokkal történő érintkezést.

Aktiválás
- Az Aplicap™ aktivátort helyezze stabil munkafelületre, és az Aplicap kapszulát tegye be az aktivátorba.
- Tenyérpárnája segítségével az aktivátorkart állítsa végig erősen és teljesen nyomja le, és 2–4 mp-ig tartsa lenyomva.
  – Csak a kar állandó, teljes végig erőltetjes és teljes lenyomásával és e pozícióban tartásával biztosítható, hogy a folyadék teljesen bepréselődjön a porba. Ha nem fejt ki elégséges nyomást, vagy ha a kart nem nyomja le teljesen, akkor előfordulhat, hogy túl kevés folyadékot kever a porhoz, ez növeli a viszkozitást és megváltoztathatja a termék tulajdonságait.

Keverés
- A kapszulákat egy nagyfrekvenciájú, kb. 4300 rezgésszerc teljesítményű keverőberendezésben, pl. CapMix™ (10 mp-en keresztül) vagy a RotoMix™ rotációs keverőben (8 mp-ig) keverje.

Applikáció
- Az Aplicap™ Applierrel applikálja. Az Aplicap aktivátor és az Aplicap Applier (applikátor) piros színnel vannak megjelölve.
- Az applikáció egész folyamata alatt a munkaterületre bejutó vízzel és nyállal, illetve egyéb szennyeződést akadályozza meg, és a munkaterületet tartsa szárazon.

Figyelem!
- Az aktiválás, keverés és applikáció közötti várakozási idő feltétlenül kerülendő, mivel a már kötésben lévő anyag nem nyomható ki a kapszulából.
- Az aktivátorokhoz tapadt Ketac Molar Quick Aplicap a megkötés előtt hideg vízzel lemosható.

Időtartamok
23 °C / 73 °F-es szobahőmérséklet mellett az alábbi időtartamok állnak rendelkezésre:

	perc:másodperc
Aktiválás	0:02
RotoMix kapszulakeverőben történő keverés	0:08
vagy	
Keverés nagyfrekvenciájú keverőben (pl. CapMix)	0:10
Megmunkálás a keverés kezdetétől számítva	1:40
Megkötés a keverés kezdetétől számítva	3:30

23 °C / 73 °F felett a megkötési folyamat felgyorsul. A feltüdgözési időtartam elhúzódása a fogzománchoz és a dentinhez történő adhézió gyengüléséhez vezethet.
Rövidebb, illetve hosszabb keverési időtartam meghosszabbítja, illetve lerövidíti a feldolgozási és a megkötési időtartamot. A keverési időtartam nagyfrekvenciájú keverők esetében 8–15 másodperc. RotoMix kapszulakeverőben 6–8 másodperc.

Tömésvédelem
Védőréteg feltétele a tömés nem szükséges. Amennyiben védőbevonat kívánt, Ketac Glaze, Scotchbond Universal Adhesive vagy Single Bond Universal Adhesive a következő módon alkalmazható:
- Vigye fel a Ketac Glaze-t az üvegionomer cement teles felszínére, és fotopolimerizálja 10 másodpercig.
- A Ketac Glaze polimerizálása során keletkező inhibíciós réteg akadályozhatja az addíciós kötésű szilikon lenyomatanyagok megkötését. Ezért ezt az inhibíciós réteget el kell távolítani, vagy pedig polieter lenyomatanyagot kell alkalmazni.

Kidolgozás
- A polírozáshoz, amely legkorábban a keverés kezdetétől számított 3,5 perc elteltével kezdődhet, használjon Arkansas csiszolókövet, finomszemcsés csiszológyémánt, csiszolókorongot, vagy szilikonpolírozót.
- Ha szükséges, felületi védőbevonatként vigyen fel ismét Ketac Glaze-t a feltárt felszínekre, és 10 mp-ig polimerizálja fényi kösse meg.

Tárolás és eltarthatóság
A kapszulákat tárolja a blíszcsomagolásban.
A tálca felbontása után a kapszulát legkésőbb 1 hónapon belül el kell használni.
A termék 15–25 °C / 59–77 °F-os hőmérsékleten tárolandó.
A szavatossági idő lejárta után ne használja a terméket.

Vevőinformáció
A jelen utasításban megadottaktól eltérő semmilyen egyéb információ nem nyújthatók.

Garancia
A 3M Deutschland GmbH garanciát vállal arra, hogy e termék mentes minden anyag- és gyártási hibától. A 3M Deutschland GMBH AZONBAN SEMMILYEN EGYÉB GARANCIÁT NEM NYÚJT, LEGYEN AZ VELES-MEZETT, VAGY SZALLITÓI FELÖSSÉGRŐL, VAGY AZ ADOTT ALKALMAZÁSRA VALÓ ALKALMASSÁGBOL, FAKADÓ. Használat előtt ezért a felhasználónak meg kell győződne arról, hogy a termék alkalmas-e a kívánt célra. Ha e termék a garanciális idő alatt hibásnak bizonyul, akkor a rendelkezésre álló kizárólagos jogorvoslat és a 3M Deutschland GmbH teljes kötelezettsége kizárólagosan a 3M Deutschland GmbH termék kijavítása, illetve kicserélése.

A felelősség korlátozása
Ha jogszabály másként nem ír elő, a 3M Deutschland GmbH nem felel a termékkel kapcsolatos semmilyen kárort vagy veszteségért, legyen az közvetlen, közvetett, különleges, véletlenszerű vagy következményes, tekint

Preventívne opatrenia
Bezpečnostné formuláre 3M možno získať na www.mmm.com alebo od lokálneho predajcu.

Príprava
▶ Odstránia sa kariézne hmoty; nevytvárajú sa podminované miesta.
▶ Nemajú sa preparovať tenké zošikmené okraje. Materiál vyžaduje zachovať minimálnu hrúbku steny 0,5 mm.

Ochrana pulpy
▶ Aby sa predišlo dráždeniu pulpy, časti kavity v blízkosti pulpy sa kryjú tuhnúcim hydroxidom kalcia, nanášaným dotykom.

Kondicionovanie
▶ Pre optimálnu chemickú väzbu je dôležité, aby sa vrstva nečistôt na povrchu po prípravnej fáze očistila, všetky nečistoty sa musia starostlivo odstrániť pomocou Ketac™ Conditioner, ktorý sa nanesie na preparované plochy a nechá sa pôsobiť 10 sek.
▶ Potom sa spraví výplach s bohatým množstvom vody.
▶ Kavita sa vysuší 2–3 krát krátkym prúdom stlačeného vzduchu alebo dotykom vatovými tampónmi. Nesmie sa vysušiť príliš! **Kavita sa má vysušiť tak, aby mal jej povrch matno-lesklý vzhľad.** Prílišné vysušenie môže spôsobiť zvýšenú citlivosť po zhotovení výplne.
▶ Treba zabrániť novej kontaminácii.

Aktivácia Miešanie Aplikácia
▶ Kapsule sa aktivujú 2 sekundy pomocou Aplicap™ aktivátora. Aplicap aktivátor a koncovka sú označené červenou farbou.
▶ Na miešanie sa používa vysokofrekvenčný mixér s 4300 kmitmi za min., ako je CapMix™, alebo rotačný zmiešavač RotoMix™.
▶ Na aplikáciu sa používa Aplicap™ koncovka.

Upozornenie
• V žiadnom prípade nesmie nastať zdržanie medzi aktiváciou, miešaním a aplikáciou, pretože tuhnutie materiálu znemožní jeho použitie.
• Ketac Molar Quick Aplicap drží na kovových nástrojoch, a preto by mal byť z nich odstránený pred stuhnutím studenou vodou.

Pracovné časy
Nasledujúce údaje o pracovných časoch platia pre vonkajšiu teplotu 23°C/73°F:

	min:sek
Aktivácia	0:02
Miešanie v RotoMixe	0:08
alebo	
Miešanie vo vysokofrekvenčnom mixéri napr. CapMix	0:10
Čas práce po začatí miešania	1:40
Čas tuhnutia po začatí miešania	3:30

Tuhnutie sa zrýchľuje teplotou vyššou ako 23°C/73°F. Predĺžený pracovný čas spôsobí stratu adhézie na sklovinu a dentín.
Kratšie miešanie predlžuje, dlhšie miešanie skracuje pracovný čas a čas tuhnutia. Čas miešania sa má nastaviť medzi 8 a 15 sek. pri vysokofrekvenčných mixéroch a medzi 6 a 8 sek. pri RotoMixe.

Ochrana výplne
Nanesenie ochrannej vrstvy na výplň nie je potrebné. Pre prípad, ak sa ochranná vrstva požaduje, je možné použiť Ketac Glaze alebo Scotchbond Universal Adhesive alebo Single Bond Universal Adhesive nasledovne:
▶ Ketac Glaze sa nanesie na všetky voľné plochy skloionomérového cementu a ožiari sa v trvaní 10 sek.
▶ Inhibičná vrstva zostávajúca po stuhnutí Ketac Glaze môže brániť tuhnutiu následne použitých silikónových odtlačkových materiálov. Preto sa má táto vrstva najskôr odstrániť, alebo použiť polyéterové odtlačkové hmoty.

Povrchová úprava
▶ Na povrchovú úpravu sa používajú najskôr 3,5 minút po začatí miešania arkansaský kameň, jemnozrnné diamanty, leštiace disky so zmenšujúcou sa zrnitosťou alebo silikónové leštiace disky.
▶ Ak sa to požaduje, na zapečatenie povrchu naneste Ketac Glaze ešte raz a vytvrdzujte svetlom po dobu 10 sekúnd.

Skladovanie a doba skladovania
Kapsule sa skladujú v dutinkovom balení.
Akonáhle sa dutinkové balenie otvorí treba materiál spotrebovať v priebehu mesiaca!
Skladujte pri teplote 15–25°C/59–77°F.
Nesmie sa použiť po dobe expirácie.

Informácie pre zákazníka
Žiadna osoba nie je oprávnená poskytovať informácie, ktoré by sa odlišovali od informácií uvedených v tomto návode.

Záruka
3M Deutschland GmbH zaručuje, že tento výrobok nemá materiálové ani výrobné chyby. 3M Deutschland GmbH NEPOSKYTUJE ŽIADNE ĎALŠIE ZÁRUKY VRÁTANE ŽIADNEJ IMPLIKOVANEJ ZÁRUKY ALEBO PREDAJNOSTI ČI VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL. Ak sa na výrobku objaví v záručnej dobe chyba, má užívateľ právo na jej odstránenie a jedinou povinnosťou 3M Deutschland GmbH bude oprava alebo výmena výrobku.

Obmedzenie zodpovednosti
Ak zákon nestanovuje inak, spoločnosť 3M Deutschland GmbH nezodpovedá za žiadnu priamu, nepriamu, mimoriadnu, náhodnú ani následnú stratu vzniknutú použitím tohto výrobku, bez ohľadu na teoretický nárok, záruku, zmluvu, nedbalosť alebo presne vymedzenú zodpovednosť.

Informácia platná od februára 2014

(sl) SLOVENŠČINA

Opis proizvoda
Ketac™ Molar Quick Aplicap™ je glasionomerni material v kapsulah. Zaradi njegove sposobnosti, da se kemično veže na sklenino in dentin, omogoča moderno preparacijo in odlično obrobno zaporo. Na razpolago je v naslednjih barvah: A1, A2, A3, A4 in B2. Material lahko nanašate brez predhodnega podlaganja preparacije; sprošča fluoridne ione in je radiopačen. Iztisnjena količina materiala iz ene kapsule je vsaj 0,13 ml.
Za podrobnejše informacije o Ketac™ Conditioner, CapMix™, RotoMix™, Aplicap™ aktivator ter aplikator in Ketac™ Glaze preberite navodila za uporabo, ki so tem proizvodom priložena.
☞ Navodil za uporabo v času uporabe proizvoda ne zavrzite.

Področja uporabe
• Podlaganje eno- ali večploskovnih kompozitnih restavracij
• Dograditev krnov pred namestitvijo prevleke
• Restavracije na mlečnih zobeh
• Enoploskovne restavracije na površinah, ki niso grizne
• Restavracije razreda grizne zdržljivosti II, če je ožina (B) široka manj kot polovico razdalje med konicami (A) ter obstaja najmanj en okluzalni stik na sklenini
• Restavracije na zobnih vratovih, če estetika ni primarnega pomena
• Eno- in večploskovne semipermanentne restavracije
• Razširjeno zalivanje fisur

Previdnostni ukrepi
Varnostni listi 3M se dobijo pod www.mmm.com ali pri vaši lokalni podružnici.

Priprava
▶ Odstranite le kariozne mase; spodrezovanje sten ni potrebno.
▶ Ne delajte tankih poševnin robov. Material zahteva minimalno debelino stene 0,5 mm.

Zaščita pulpe
▶ Da bi preprečili iritacijo pulpe, področja v njeni neposredni bližini zaščitite s tršim materialom na osnovi kalcijevega hidroksida.

Kondicioniranje
▶ Za dosego optimalne kemične vezave materiala na zob, je potrebno razmazovino (smear layer), ki nastane pri preparaciji zoba, previdno odstraniti s Ketac™ Conditionerjem. Ketac Conditioner nanesite na spreparirane površine in pustite, naj učinkuje 10 sekund.
▶ Nato temeljito sperite z vodo.
▶ Kaviteto posušite s pusterjem, tako da le 2–3-krat spihate z zrakom brez primesi vode ali olj ali pa jo enostavno posušite z vatno kroglico. Ne presušite! **Kaviteta naj bo toliko suha, da bo površina videti matirana.** Prekomerno sušenje se lahko kaže kot postoperativna preobčutljivost.
▶ Izogibajte se kasnejši kontaminaciji površine.

Aktivacija
▶ Postavite Aplicap™ aktivator na stabilno površino in vstavite Aplicap kapsulo v aktivator.
▶ Z blazinico na dlani aktivator trdno in do konca potisnite navzdol do končnega položaja in ga držite pritisnjenega 2 do 4 sekunde.
– Samo če ročico trdno in do konca potisnete navzdol do končnega položaja in jo tako pridržite, bo tudi res zagotovljeno, da se tekočina v celoti iztisne na prah. Če ročico ne pritiskate dovolj močno ali dovolj daleč, se lahko zgodi, da se bo prah pomešal s premalo tekočine, tako pa se bo povečala viskoznost materiala in se bodo njegove lastnosti spremenile.

Mešanje
▶ Kapsule mešajte s približno 4300 nihaji na minuto v visoko frekvenčnem mešalcu kot na primer CapMix™ (10 sekund) ali rotacijski mešalec RotoMix™ (8 sekund).

Nanašanje
▶ Nanašajte z Aplicap™ aplikatorjem. Aplicap aktivator in Aplicap aplikator sta oba označena z rdečo barvo.
▶ Preprečite kontaminacijo z vodo, slino itd., ki bi prodrla na delovno območje med postopkom nanašanja: delovno območje mora biti ves čas suho.

Pozor
• Vedno poskušajte preprečiti nepotrebno zamujanje (čakanje) med aktivacijo, mešanjem in nanašanjem, ker se bo proces strjevanja začel in potem bo nanašanje oteženo ali celo nemogoče.
• Ketac Molar Quick Aplicap se lepi na kovinske instrumente. Zato ga je potrebno sprati z mrzlo vodo, še preden se strdi.

Časi
Naslednji časi veljajo pri sobni temperaturi 23°C:

	min:sek
Aktivacija	0:02
Mešanje v RotoMixu	0:08
ali	
Mešanje v visoko frekvenčnem mešalcu, na primer CapMix	0:10
Delovni čas od začetka mešanja	1:40
Čas strjevanja od začetka mešanja	3:30

Čas strjevanja se pri temperaturah nad 23°C skrajša. Prekomerno podaljšan čas strjevanja bo imel za posledico izgubo adhezije materiala na sklenino in dentin.
Krajši časi mešanja bodo podaljšali, daljši pa skrajšali delovni in strjevalni čas. Mešalni čas je lahko od 8 do 15 sekund pri visoko frekvenčnih mešalcih ter od 7 do 12 sekund pri mešanju v RotoMixu.

Zaščita restavracije
Nanos zaščite polnitve ni obvezen. Če želite nanesti zaščito polnitve, lahko uporabite materiale Ketac Glaze ali Scotchbond Universal Adhesive ali Single Bond Universal Adhesive, kot sledi:
▶ Ketac Glaze nanesite na vse izpostavljene površine glasionomernega cementa in ga presvetlite 10 sekund.
▶ Inhibicijska plast, ki ostane po strjevanju materiala Ketac Glaze, lahko ustavi proces strjevanja adicijskih silikonov za odtiskovanje. Zato je to plast potrebno odstraniti ali pri odtiskovanju uporabiti polietrski odtisni material.

Končna obdelava
▶ Restavracijo začnite obdelovati ne prej kot po 3,5 minutah po začetku mešanja. Obdelujte z različnimi polirnimi kamni, diski, gladilniki in polirniki.
▶ Po želji lahko ponovno nanesete Ketac Glaze za zatesnitev površine in ga svetlobno strjujete 10 sekund.

Shranjevanje in rok trajanja
Kapsule hranite v ovoju.
Ko odprete ovoj, je kapsule potrebno uporabiti v roku enega meseca!
Proizvod shranjujte pri temperaturah 15–25°C/59–77°F.
Po preteku roka trajanja produkta ne uporabljajte.

Informacije za kupca
Nobena oseba nima pooblastila za posredovanje kakršnih koli informacij, ki odstopajo od informacij v tem navodilu.

Garancija
3M Deutschland GmbH jamči, da bo ta izdelek brez napak v materialu in izdelavi. 3M Deutschland GmbH NE DAJE NOBENIH DRUGIH JAMSTEV, VKLJUČNO Z NAZNAČENIMI JAMSTVI ALI JAMSTVI ZA PRODAJO ALI PRIMERNOST ZA DOLOČEN NAMEN. Uporabnik mora sam presoditi, ali je proizvod primeren za določeno uporabo. Če se ta izdelek pokvari v garancijskem obdobju, bo vaša izključna odškodnina in obveznost družbe 3M Deutschland GmbH, da popravi ali zamenja svoj izdelek.

Omejitev odgovornosti
Če to ni prepovedano z zakonom, družba 3M Deutschland GmbH ne bo odgovorna za kakršno koli izgubo ali škodo, izhajajočo iz tega izdelka, ne glede na to, ali je posredna, neposredna, posebna, naključna ali posledična, ne glede na pravno podlago zahtevka, vključno z garancijo, pogodbo, malomarnostjo ali striktno odgovornostjo.

Datum informacije februar 2014

(cs) ČESKY

Popis produktu
Ketac™ Molar Quick Aplicap™ je skloionomerní cement v kapsli. Díky své chemické přilnavosti ke sklovině a dentinu umožňuje šetrnou preparaci a mimořádně silný okrajový uzávěr výplně. Produkt je k dispozici v následujících odstínech: A1, A2, A3, A4 a B2. Materiál je možno aplikovat bez podložky; uvolňuje ionty fluoridu a je radioopákní. Dávkovací množství jedné kapsle je minimálně 0,13 ml.
Podrobné údaje o přístrojích Ketac™ Conditioner, CapMix™, RotoMix™, Aplicap™ Activator a Applier a Ketac™ Glaze viz příslušný návod k použití.
☞ Návod k použití uschovejte po celou dobu používání výrobku.

Oblasti použití
• Podložkový materiál pro jedno- i vícepl oškové povrchové kompozitní výplně
• Dostavba pahýlu před preparací na korunku
• Výplně mléčných zubů
• Jednoplošková výplně v oblastech nezatížených okluzí
• Žvýkacím tlakem namáhané výplně II. třídy, když je istmus (B) široký méně než polovina vzdálenosti mezi hrbolky (A) a s minimálně jedním kontaktem na sklovinu
• Cervikální výplně, pokud není hlavním požadavkem estetika
• Jedno- i vícepl oškové dlouhodobé provizorní výplně
• Rozšířené pečetění fisur

Bezpečnostní opatření
3M MSDS obdržíte na internetové adrese www.mmm.com nebo se spojte s místní pobočkou.

Příprava
▶ Odstraňte pouze kazovou substanci, podsekřiviny nejsou nutné.
▶ Nepreparujte tence vybíhající okraje. Pro materiál je nutná minimální tloušťka stěny 0,5 mm.

Ochrana pulpy
▶ Aby se předešlo podráždění pulpy, měly by být oblasti v její blízkosti bodově překryty pevně tuhnoucím materiálem z hydroxidu vápenatého.

Kondicionování
▶ Pro optimální chemickou přilnavost k dentinu je nutno smear layer, jež vznikla při preparaci, důkladně odstranit použitím produktu Ketac™ Conditioner, který nanesete na preparované plochy a necháte působit 10 vteřin.
▶ Pak vypláchněte větším množstvím vody.
▶ Vyfoukejte kavitu pouze ve 2–3 krátkých intervalech vodou a vzduchem bez oleje nebo vysušte bodově vatovými peletkami. Nepřesušte! **Kavita by měla být tak suchá, aby měl povrch matně lesklý vzhled.** Přílišné vysušení může vyústit v pooperační podráždění po provedení výplně.
▶ Zabraňte dalšímu znečištění.

Aktivace
▶ Postavte aktivátor Aplicap™ (Activator) na stabilní pracovní plochu a vložte kapsli do aktivátoru.
▶ Stiskněte silně dlaní páčku aktivátoru úplně až k zarážce a držte ji 2–4 sekundy stisknutou.
– Pouze silným a úplným stisknutím páčky až k zarážce a přidržení v této pozici se kapalina úplně vytlačí do prášku. Při příliš malé síle nebo nedostatečném stlačení se případně dostane příliš málo kapaliny do prášku. Tím by mohlo dojít ke zvýšení viskozity a změně vlastností produktu.

Míchání
▶ Kapsli promíchejte ve vysokofrekvenčním míchacím přístroji se 4300 kmitočty/minutu, např. v přístroji CapMix™ 10 sekund nebo v rotačním míchacím přístroji RotoMix™ 8 sekund.

Aplikace
▶ Aplikujte aplikátor Aplicap™ (Applier). Aktivátor Aplicap a aplikátor Aplicap jsou červeně označené.
▶ Během celé aplikace zabraňte jakékoli kontaminaci vodou a slinami a udržujte pracovní oblast v suchu.

Pozor!
• V žádném případě nesmí dojít k prodlení mezi aktivací, mícháním a aplikací, protože začínající tvrdnutí materiálu by ztížilo nebo dokonce znemožnilo aplikaci.
• Ketac Molar Quick Aplicap pevně drží na kovových nástrojích, je nutno ho opláchnout studenou vodou než ztvrdne.

Doby
Následující doby platí pro zpracování při teplotě of 23°C:

	min:s
Aktivace	0:02
Míchání v RotoMixu	0:08
nebo	
Míchání ve vysokofrekvenční míchačce jako např. CapMix	0:10
Zpracování od začátku míchání	1:40
Doba tuhnutí od počátku míchání	3:30

Tuhnutí se urychluje při teplotě přes 23°C. Překročení času zpracování vede ke ztrátě přilnavosti ke sklovině a dentinu.
Kratší doba míchání prodlouží, delší doba míchání zkrátí dobu zpracování a tvrdnutí. Ve vysokofrekvenční míchačce je možno zvolit doby míchání od 8 do 15 vteřin a v RotoMixu od 6 do 8 vteřin.

Ochrana výplně
Nanesení ochranné vrstvy na výplň není nutné! Pro případ, že by byla ochranná vrstva požadována, lze použít Ketac Glaze nebo Scotchbond Universal Adhesive nebo Single Bond Universal Adhesive podle následujících pokynů:
▶ Aplikujte Ketac Glaze na všechny odkryté plochy skloionomerního cementu a vytvrďte světlem 10 vteřin.
▶ Inhibiční vrstva, která zůstane po ztvrdnutí Ketac Glaze by mohla zabránit tuhnutí aditivních silikonových otiskovacích materiálů. Z tohoto důvodu odstraňte tuto vrstvu nebo použijte polyéterový otiskovací materiál.

Konečná úprava
▶ S konečnou úpravou nezačínejte dříve než 3,5 minuty po zahájení míchání; použijte k ní Arkansaský kámen, jemnozrnné diamanty, lešticí disky se zmenšenou velikostí zrna nebo silikonovou lešticku.
▶ Pokud je to požadováno, lze k uzavření povrchu nanést ještě jednou Ketac Glaze a 10 s vytvrdit světlem.

Skladování a trvanlivost
Skladujte kapsle v blistru.
Po otevření blistru použijte nejpozději do 1 měsíce!
Uskladňujte výrobek při teplotě 15–25°C/59–77°F.
Nepoužívejte po uplynutí data expirace.

Informace pro uživatele
Žádná osoba nebyla pověřena k tomu, aby poskytovala jakékoli informace lišící se od těch, které jsou uvedeny na tomto příbalovém letáku.

Záruka
3M Deutschland GmbH zaručuje, že tento výrobek nemá materiálové ani výrobní chyby. 3M Deutschland GmbH NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ DALŠÍ ZÁRUKY VČETNĚ IMPLIKOVANÉ ZÁRUKY VYSTAVENÉ ZA ÚČELEM PRODEJNOSTI ČI VHODNOSTI KE ZVLÁŠTNÍMU ÚČELU. Uživatel je odpovědný za určení vhodnosti výrobku pro daný úkon. Jestliže se u tohoto výrobku objeví závada během záruční doby, bude Vaším výlučným právem právo na opravu nebo výměnu tohoto výrobku 3M Deutschland GmbH, což bude jedinou povinností firmy 3M Deutschland GmbH.

Omezení odpovědnosti
Kromě případů stanovených zákonem nebude firma 3M Deutschland GmbH odpovědná za jakoukoli ztrátu či poškození tohoto produktu, ať již přímou, nepřímou, zvláštní, náhodnou či následnou, bez ohledu na doložené tvrzení, včetně záruky, smlouvy, nedbalosti či přímé odpovědnosti.

Stav informací únor 2014

(tr) TÜRKÇE

Ürün Tanımı
Ketac™ Molar Quick Aplicap™, kapsül içerisinde sunulan bir cam iyonomer simandır. Mineye ve dentine kimyasal olarak bağlanma özelliği sayesinde kavite hazırlığına gerek kalmaz ve kenarlarda çok iyi bir adaptasyon sağlar. Ürün aşağıdaki renk tonlarında sunulmaktadır: A1, A2, A3, A4 ve B2. Materyal kaide olmadan da uygulanabilir; florür iyonları salar ve radyopaktır. Kapsülden bir defada kullanılacak miktar en az 0,13 mililitredir.
Ketac™ Conditioner, CapMix™, RotoMix™, Aplicap™ Aktivatör ile Applier ve Ketac™ Glaze ürünleri ile ilgili ayrıntılı bilgi için lütfen, ilgili kullanma talimatına başvurunuz.
☞ Kullanma talimatları, ürün kullanımda kaldığı sürece saklanmalıdır.

Uygulama Alanları
• Tek ve çok yüzeyli kompozit dolgularda kaide materyali olarak
• Kuronu yerleştirmeden önce kor yapımı için
• Süt dişi dolgularında
• Okluzal kuvvet gelmeyen bölgelerdeki tek yüzlü dolgularda
• İstmusun (kavite ara yüzeyinin okluzal yüzeyle birleştiği dar boğaz kısmı) (B) interküspal mesafenin (A) yarısından daha az olması ve mine bölgesinde en az bir okluzal temasın bulunması şartıyla, basınca maruz kalan sınıf II restorasyonlar
• Estetik kaygıların ön planda olmadığı durumlarda servikal dolgu olarak
• Tek ve çok yüzlü yarı kalıcı dolgularda
• Geniş fissürlerin örtülmesinde

Güvenlik Önlemleri
3M Materyal Güvenlik Bilgi Formları, www.mmm.com adresinden veya ülkenizdeki yerel temsilcimizden temin edilebilir.

Hazırlık
▶ Dişin sadece çürümüş kısmını temizleyiniz; andırkat hazırlamak gerekmez.
▶ Kavite kenarları çok ince bitirilmemelidir. Materyalin etkili olması için 0,5 mm'lik duvar kalınlığı sağlanmalıdır.

Pulpa Koruma
▶ Pulpa irritasyonunu önlemek için pulpaya yakın bölgelere sert donan bir kalsiyum hidroksit preparatını basınç uygulamadan yerleştiriniz.

Hazırlama
▶ Dişe kimyasal bağlanmanın en iyi şekilde gerçekleşmesi için kavite hazırlama aşamasında meydana gelen smear tabakası yüzeye Ketac™ Conditioner sürülerek kaldırılmalıdır. Materyalin reaksiyona girmesi için 10 saniye bekleyiniz.
▶ Sonra diş bol su ile yıkanmalıdır.
▶ Kaviteyi, 2–3 kez kısa aralıklarla su veya yağdan arındırılmış hava sıkarak veya pamuk kullanarak hafifçe kurutunuz. Aşırı kurutmayınız! **Kavite yarı mat görünümde olacak kadar kurutulmalıdır.** Aşırı kurutma, dolgudan sonra aşırı hassasiyete neden olabilir.
▶ Kavitenin tekrar kontamine olmasını önleyiniz.

Aktivasyon
▶ Aplicap™ Aktivatörü sağlam bir çalışma zemininin üzerine koyunuz ve Aplicap kapsülünü aktivatöre yerleştiriniz.
▶ Aktivatör kolunu avucunuzun iç kısmıyla sertçe aşağı bastırarak kolun son pozisyona gelmesini sağlayınız ve 2–4 saniye boyunca basılı tutunuz.
– Tozun tamamı likide eklenebilmesi sadece kolun sıkıca ve tamamen aşağı bastırılarak son pozisyonuna getirilmesi ve bu pozisyonda tutulmasıyla mümkündür. Yeterince basınç uygulanmaması veya kolun tümüyle aşağı bastırılmaması durumunda yeterli miktarda sıvı toza eklenmeyebilir. Bu da viskozitenin artmasına veya ürün özelliklerinin istenmeyen şekilde değişmesine neden olabilir.

Karıştırma
▶ Kapsülleri, örn. CapMix™ gibi, yaklaşık 4.300 rpm ile dönen yüksek frekanslı bir karıştırma cihazında 10 saniye boyunca veya RotoMix™ rotatif karıştırıcıda 8 saniye boyunca karıştırınız.

Uygulama
▶ Aplicap™ Applier'ı (uygulayıcı) kullanarak uygulayınız. Aplicap Aktivatör ile Applier'in her ikisi de kırmızı renk ile işaretlendirilmiştir.
▶ Tüm uygulama işlemi sırasında çalışma bölgesi su, tükürük vs. benzeri kontaminasyonlara karşı korunmalıdır; çalışma bölgesi kuru tutulmalıdır.

Dikkat
• Aktivasyon, karıştırma ve uygulama işlemleri arasında kesinlikle ara vermeyiniz. Materyalin donmaya başlaması uygulamayı olanaksız kılacaktır.
• Ketac Molar Quick Aplicap metal gereçlere yapışabilir. Bu nedenle gereçler materyal donmadan soğuk su ile yıkanmalıdır.

Süreler
Aşağıda belirtilen süreler 23°C/73°F ısı ortamında geçerlidir

	dak:san
Aktivasyon	0:02
RotoMix ile karıştırma	0:08
veya	
Yüksek frekanslı karıştırıcı örn. CapMix ile karıştırma	0:10
Karıştırma başlangıcından itibaren çalışma	1:40
Karıştırma başlangıcından itibaren donma	3:30

23°C/73°F üzerindeki ısı ortamında donma hızlanır. Çalışma süresinin uzaması mine ve dentine adezyonu azaltacaktır.
Karıştırma süresinin kısa tutulması donma ve çalışma süresini uzatır, uzun tutulması ise kısaltır. Karıştırma süreleri yüksek frekanslı karıştırıcılarda 8–15 saniye arasında ve RotoMix ile karıştırmada 6–8 saniye arasında ayarlanmalıdır.

Dolgu Koruma
Dolguya koruyucu bir tabakanın uygulanması gerekmemektedir. Koruyucu tabakanın uygulanması istenen durumlarda Ketac Glaze veya Scotchbond Universal Adhesive veya Single Bond Universal Adhesive aşağıdaki şekilde uygulanabilir:
▶ Ketac Glaze ürünü cam iyonomer siman yüzeylerinin tamamına sürülmeli ve 10 saniye süreyle ışınlanmalıdır.
▶ Ketac Glaze donduktan sonra yüzeyinde oluşan inhibisyon tabakası A-tipi silikon ölçü materyallerinin donmasını engelleyebilir. Bu nedenle bu tabakayı kaldırınız veya polieter ölçü materyali kullanınız.

Bitirme
▶ Bitirme işlemi için silikon parlatıcılar veya gren boyu gittikçe incelecek şekilde Arkansas taşı, ince grenli elmaslar, aşındırıcı diskler, kullanılmalıdır. Parlatma işlemi, karıştırma işleminin başlangıcından itibaren en erken 3,5 dakika sonra yapılmalıdır.
▶ Opsiyonel olarak yüzey kapama amacıyla tekrar Ketac Glaze uygulayınız ve 10 saniye süreyle ışıkla polimerize ediniz.

Saklama ve Raf Ömrü
Kapsülleri blister ambalajlarında saklayınız.
Blister ambalajı açıldıktan sonra en fazla 1 ay içerisinde ürünü tüketiniz!
Ürünü 15–25°C/59–77°F ısı aralığındaki ortamlarda saklayınız.
Son kullanma tarihi bitiminden sonra kullanmayınız.

Müşteri Bilgisi
Hiç kimse bu kullanım bilgilerinde verilenlerden farklı herhangi bir bilgi vermeye yetkili değildir.

Garanti
3M Deutschland GmbH, bu ürünün üretim sürecinden ve kullanılan malzemelerden kaynaklanan kusurları olmadığını garanti eder. 3M Deutschland GmbH, ÜRÜNÜN BELİRTİLEN AMACI DIŞINDA KULLANILABİLİRLİĞİ VEYA SATILABİLİRLİĞİ KONULARINDA HİÇBİR GARANTİDE BULUNMAZ. Bu ürünün, kendi uygulama amacına uygunluğunu belirlemek kullanıcının sorumluluğundadır. Eğer bu ürün garanti süresi içerisinde bozuk çıkarsa 3M Deutschland GmbH'nin tek sorumluluğu 3M Deutschland GmbH ürününü onarmak veya değiştirmek olacaktır.

Sınırlı Sorumluluk
Yasalar tarafından engellenmediği sürece; 3M Deutschland GmbH bu ürünün kullanılmından doğabilecek doğrudan, dolaylı, özel durum, tesadüfi veya nihai kayıp veya zarardan, istinadı, garanti, kontrat, ihmal veya salt sorumluluk da dahil olmak üzere her ne olursa olsun sorumlu olmayacaktır.

Bilginin güncelliği: Şubat 2014

(et) EESTI

Toote kirjeldus
Ketac™ Molar Quick Aplicap™ on klaasionomeerne täidismaterjal kapslites. Materjali hea keemiline adhesioon emaili ja dentiiniga võimaldab teostada säästva preparatsiooni ja saavutada tiheda ääresulu. Materjali on järgnevad värvitoonid: A1, A2, A3, A4 ja B2. Materjali võib kasutada ilma alustäidiseta; ta eraldab fluoriidione ja on röntgenkontrastne. Kapsli väljutatav materjalikogus on vähemalt 0,13 ml.
Üksikasju Ketac™ Conditioner (konditsioneeri), CapMix™, RotoMix™, Aplicap™ aktivaatori ja püstoli ning Ketac™ Glaze kohta vaata vastavatest kasutusjuhenditest.
☞ Kasutusjuhend tuleb alles hoida toote kasutamise lõpuni.

Näidustused
• Alustäidisena ühe- ja mitmepinna komposiittäidiste all
• Hambaköndi ülesehitused krooni alla
• Piimahammaste täidised
• Ühepinnatäidised, mis ei võta osa oklusioonist
• Mälumiskoormust kandvad II klassi restauratsioonid, kui istmuse (B) laius on alla poole köprude (A) vahelisest kaugusest ja neil on vähemalt üks oklusaalne kontakt emailil
• Hambakaelatäidised, kui esteetika pole esmase tähtsusega
• Ühe- ja mitmepinna ajutised täidised
• Silandina

Ettevaatusabinõud
3M ohutuskaardid on saadaval aadressil www.mmm.com või kohalikus esinduses.

Preparatsioon
▶ Eemalda ainult kariosne kude, s.t säästev preparatsioon (enese alla minevaid pindasid pole vaja prepareerida).
▶ Hambaservade kaldlihvi pole vaja teostada. Materjalile on kohaldane 0,5 mm seinapaksus.

Pulbi kaitse
Pulbi ärritusnähtude vältimiseks kata pulbilähedane pind kaltsiumhüdroksiidiga.

Eeltöötlus
▶ Eemalda korralikult prepareerimisel tekkinud preparatsioonijäägid, et tekkiks optimaalne keemiline side. Selleks aplitseeri Ketac™ Conditioner prepareeritud pindadele ja lase toimida 10 sekundit.
▶ Seejärel loputa rohke veega.
▶ Kuivata kaviteet 2–3 lühiajalise vee ja õlivaba õhujoaga või tupsuta kuivaks vatikuulikesega. Hoidu ülekuivatamisest! **Kaviteet peab olema just nii kuiv, et kaviteedi pind on mati läikega.** Ülemäärane kuivatamine võib põhjustada pärast täidise asetamist postoperatiivset tundlikkust.
▶ Väldi edasist kontaminatsiooni.

Aktiveerimine
▶ Aseta Aplicap™ aktivaator stabiilsele tööpinnale ja paigalda Aplicap kapsel aktivaatorisse.
▶ Vajuta aktivaatori kang kämbla sisepinnaga tugevalt ja täiesti lõpuni alla ja hoia seda nii 2–4 sekundit.
– Vaid kangi tugeva ja täiesti lõpuni allavajutamise ning selles asendis hoidmise korral surutakse kogu vedelik pulbrisse. Liiga vähese jõu rakendamisel või kangi mittetäielikul allavajutamisel võib pulbrisse sattuda liiga vähe vedelikku. Seetõttu võib viskoossus suureneda ja toote omadused võivad muutuda.

Segamine
▶ Segamiseks kasuta kas kõrgsageduslikku kapslisegajat (ca. 4300 pööret/min) nagu näiteks CapMix™ 10 sek või roteerivat kapslisegajat RotoMix™ 8 sek.

Aplitseerimine
▶ Aplitseeri tsement Aplicap™ püstoliga. Aplicap aktivaator ja Aplicap püstol on märgistatud punasega.
▶ Väldi kogu aplitseerimise ajal mistahes kontaminatsiooni vee ja süljega etc. ja hoia tööala kuivana.

Tähelepanu
• Hoidu ooteaegadest aktiveerimise, segamise ja paigalduse vahel, kuna materjali kõvastumise käivitumine raskendab materjali väljutamist kapslist.
• Ketac Molar Quick Aplicap kleepub metallinstrumentidele, seetõttu pese neilt jääkmaterjal külma veega enne kõvastumist.

Ajad
23°C/73°F toatemperatuuril kehtivad järgmised ajad:

	min:sek
Aktiveerimine	0:02
Segamine RotoMix'iga	0:08
või	
Segamine kõrgsageduslikku segajaga, näiteks CapMix	0:10
Töötlemisaeg segamise algusest	1:40
Kõvastumisaeg segamise algusest	3:30

Temperatuur üle 23°C/73°F kiirendab kõvastumisprotsessi. Töötlemisaja ületamine nõrgendab täidise adhesiooni dentiini ja emailiga.
Lühendatud segamisaeg pikendab ja pikem segamisaeg lühendab täidise töötlemis- ja kõvastumisaega. Segamisaega saab valida kõrgsageduslikku kapslisegaja kasutamise 8 ja 15 sekundi vahel ja RotoMix'iga segades 6 ja 8 sek vahel.

Täidise kaitse
Täidise peale ei ole vaja asetada kaitsekihti. Selleks puhuks, kui soovitakse kaitsekihti, võib kasutada Ketac Glaze't või Scotchbond Universal Adhesive'i või Single Bond Universal Adhesive'i järgmiselt:
▶ Aseta Ketac Glaze kiht klaasionomeertsemendi kaitsetutele pindadele ja kõvasta lambiga 10 sek.
▶ Pärast polümerisatsiooni tekkinud hapniku inhibitsioonikiht võib takistada silikoonjäljendmaterjali kõvastumisprotsessi. Seepärast tuleb see kiht eemaldada enne jäljendi võtmist või kasutada polüeeter jäljendmaterjale.

Viimistlemine
▶ Viimistlemiseks kasuta kas Arkansas kive, peeneteralisi teemantpuure, poleerimisketaid (väheneva abrasiivsusega) või kummipoleerijaid. Ära alusta lõplikku viimistlust enne 3,5 minuti möödumist segamise algusest.
▶ Soovi korral aseta pinna viimistlemiseks uus kiht Ketac Glaze't ja valguskõvasta 10 sek.

Säilitamine ja kõlblikkusaeg
Hoia kapsleid blisterpakendis.
Blisterpakendist väljavõetud kapsleid võib kasutada ühe kuu jooksul!
Ära hoia toodet temperatuuril 15–25°C/59–77°F.
Jälgi pakendil olevat säilivusaega.

Kliendiinfo
Kellegil pole volitusi anda teistsugust informatsiooni kui see, mis on esitatud käesolevas juhendis.

Garantii
3M Deutschland GmbH garanteerib materjali- ja tootmisvigade puudumise antud toote juures. 3M Deutschland GmbH EI ANNA MUID GARANTIISID, SEALHULGAS GARANTIID TURUSTATAVUSE EELDUSE VÕI KONKREETSEKS EESMÄRGIKS SOBIVUSE OSAS. Toote sobivuse määrallemise eest konkreetsel eesmärgil kasutamiseks vastutab kasutaja. Kui toode osutub garantiiperioodil defektseks, on Teil täielik õigus ja 3M Deutschland GmbH kohustus toode parandada või uuega asendada.

Piiratud vastutus
Välja arvatud seadusest kehtestatud juhud, ei vastuta 3M Deutschland GmbH ükskõik millise tootest johtuva otsese, kaudse, erakordse, juhusliku või tuleneva kahjumi või kahju eest põhjendustele vaatamata, sealhulgas garantii, leping, hooletus või absoluutne vastutus.

Informatsioon kehtiv 2014. aasta veebruari seisuga

(lv) LATVIEŠU

Produkta apraksts
Ketac™ Molar Quick Aplicap™ ir stikla jonomēra cements kapsulā. Pateicoties materiāla īpašībai nodrošināt stipru ķīmisko saķeri ar dentīnu un emalju, ir iespējama maiga sagatavošana un īpaši stipra malu noslēgšana. Produkts tiek piedāvāts sekojošos toņos – A1, A2, A3, A4 un B2. Materiālu var uzklāt bez oderēšanas; tas atbrīvo fluora jonus, kā arī ir rentgenkontrastojošs. No kapsulas izdalāmais daudzums ir vismaz 0,13 ml.
Papildu informāciju par Ketac™ Conditioner (kondicionētāju), CapMix™, RotoMix™, Aplicap™ aktivatoru un uzlīcēju un Ketac™ Glaze (laku) skatīt atbilstošajās lietošanas informācijās.
☞ Lietošanas pamācības saglabāt visu produkta lietošanas laiku.

Pielietošana
• Bāzes materiāls vien- un vairākvirsmu kompozītu plombēm
• Celma uzbūvei pirms kroņa ievietošanas
• Primārai plombēšanai
• Vienvirsmas plombēšanai neoklūzīvās vietās
• Košanas slodzei pakļautās II. Klases restaurācijas, ja sašaurinājums (isthmus) (B) mazāks par pusi no attāluma starp šķautnēm pilauma (A) un ar vismaz vienu emaljas kontaktpunktu
• Zoba kakliņa plombēšanai, ja estētikai nav primāra nozīme
• Vienas un vairākvirsmu daļēji pastāvīgai plombēšanai
• Paplašinātai fisūras aizsaistīšanai

Piesardzības pasākumi
3M drošības datu lapas ir pieejamas www.mmm.com vai pie vietējiem firmas pārstāvjiem.

Sagatavošana
▶ Noņemt tikai kariozo zoba vielu; apakšgriezieni nav nepieciešami.
▶ Neveidot plānas slīpi nošķeltas maliņas. Materiāla drošai ieklāšanai sieniņas biezumam jābūt 0,5 mm.

Pulpas aizsardzība
▶ Lai novērstu pulpas kairinājumu, vietas ap to noklāt ar ātri cietējošu kalcija hidroksīda sagatavi.

Kondicionēšana
▶ Lai nodrošinātu optimālu ķīmisko saķeri, no apstrādātajām virsmām rūpīgi jānoņem visa pēc zoba apstrādes palikusī taukainības kārta, uzklājot Ketac™ Conditioner. Ļaut tam 10 sek. iedarboties.
▶ Pēc tam noskalot ar lielu daudzumu ūdens.
▶ Izpūst kavitāti ar nelielu netaukaina gaisa vai ūdens strūklu vai nosusināt ar vates kociņu. Nepārsusināt! **Kavitātei jābūt tikai tik sausai, lai tās virsmai būtu matēts spīdums.** Pārmērīga nosusināšana var radīt pēcoperācijas jutīgumu.
▶ Nepieļaut tālāku piesārņošanu.

Aktivizācija
▶ Aplicap™ aktivizatoru uzlikt uz stabilas darba virsmas un Aplicap kapsulu ielikt aktivizatorā.
▶ Aktivizatora sviru ar lielā pirksta pamatnes spilventiņiem spēcīgi un pilnībā līdz atsitienam nospiest un 2–4 sekundes noturēt piespiestu.
– Šķidrumu pulverī pilnībā var iespiest tikai, ja sviru spēcīgi un pilnībā līdz atsitienam nospiež uz leju un notur šajā stāvoklī. Pie nelielas spēka pielikšanas vai nepietiekamas piespiešanas uz leju iespējams pārāk maz šķidruma iekļūs pulverī. Dēļ tā var palielināties viskozitāte un izmainīties produkta īpašības.

Maisīšana
▶ Kapsulu maisīt augstas frekvences mikserī ar apm. 4300 cikliem/minūtē, piem., CapMix™ 10 sek, vai rotējošo mikserī RotoMix™ 8 sek.

Lietošana
▶ Lietot ar Aplicap™ uzlīcēju. Aplicap aktivizators un Aplicap uzlīcējs ir marķēti ar sarkanu krāsu.
▶ Visu lietošanas laiku izvairīties no jebkura piesārņojuma ar ūdeni un siekalām utt., un uzturēt darba virsmu sausu.

Uzmanību
• Nekādā gadījumā nepieļaut kavēšanos starp aktivizāciju, maisīšanu un uzlikšanu, jo tādā gadījumā materiāls sāk cietēt un uzlikšana ir neiespējama.
• Ketac Molar Quick Aplicap pielip metāla instrumentiem, tāpēc tas vēl pirms sacietēšanas jānomazgā ar aukstu ūdeni.

Laiks
Sekojošie laika intervāli attiecas uz istabas temperatūru 23°C/73°F:

	min:sek
Aktivizācija	0:02
Maisīšana RotoMix iekārtā	0:08
vai	
Maisīšana augstas frekvences mikserī, piem., CapMix	0:10
Darba laiks no maisīšanas sākuma	1:40
Cietēšanas laiks no maisīšanas sākuma	3:30

Cietēšana notiek ātrāk temperatūrās, kas augstākas par 23°C/73°F. Pārāk ilgstoša darbošanās ar materiālu būs par iemeslu dentīna un emaljas saķeres zaudējumam.
Maisīšanas laika saīsināšana pagarinās, savukārt maisīšanas laika pagarināšana saīsinās darba un sacietēšanas laiku. Maisīšanas laiku augstas frekvences mikserī var izvēlēties starp 8 un 15 sek., un starp 6 un 8 sek. RotoMix iekārtā.

Plombēšana aizsardzība
Aizsargslāņa uzklāšana uz plombas nav nepieciešama. Gadījumā, ja aizsargslānis ir vēlams, var izmantot Ketac Glaze vai Scotchbond Universal Adhesive, vai Single Bond Universal Adhesive kā tālāk aprakstīts:
▶ Ketac Glaze (laku) izklāt uz visām brīvajām stikla jonomēra virsmām, un 10 sekundes apstrādāt ar gaismu.
▶ Pēc Ketac Glaze (lakas) uzklāšanas palikusī skābekli saturošā virskārta var traucēt papildus tipa silikona materiāla cietēšanu. Tāpēc noņemt šo kārtu, vai uzklāt polietera nospiedumu materiālu.

Nostrādāšana
▶ Tālākā apstrāde ar Arkanzasas akmeni, smalkstruktūras dimantiem, abrazīvajiem diskiem ar samazinošos grauda izmēru vai silikona pulētājiem būtu jāuzsāk ne agrāk kā 3,5 min. pēc maisīšanas sākuma.
▶ Ja ir vēlams, virsmas noslēgšanai atkārtoti uzklāt Ketac Glaze un 10 sek. cietināt ar gaismu.

Glabāšana un derīgums
Kapsulas glabāt blistera iepakojumos.
Pēc blistera iepakojuma atvēršanas izlietot maksimāli viena mēneša laikā!
Glabāt produktu 15–25°C/59–77°F temperatūrā.
Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Informācija klientiem
Nevienai personai nav tiesību izplatīt jebkādu informāciju, kas atšķiras no šajā pamācību lapā dotās informācijas.

Garantija
3M Deutschland GmbH garantē, ka šim produktam nebūs ne ražošanas, ne materiāla defektu. 3M Deutschland GmbH NEDOD CITAS GARANTIJAS, IESKAITOT IEDOMĀTU TIRGUS NOIETA GARANTIJU, VAI ATBILSTĪBU SEVIŠĶAM GADĪJUMAM. Lietotājs pats atbild par šī produkta atbilstību lietotāja paredzētajai izmantošanai. Ja šim produktam garantijas laikā atklājas defekti, jums ir tiesības prasīt, lai 3M Deutschland GmbH izlabo bojājumu, vai nomaina produktu pret jaunu, tikai 3M Deutschland GmbH produktu.

Atbildības ierobežojumi
Izņemot likumā paredzētos gadījumus, 3M Deutschland GmbH neuzņemas nekādu atbildību par produkta radītiem zaudējumiem – tiešiem vai netiešiem, īpašiem, nejaušiem vai likumsakarīgiem, neatkarīgi no izvirzītajām teorijām, ieskaitot garantijas, līgumu, nolaidību vai stingru atbildību.

Informācija spēkā no 2014. gada februāra.

(lt) LIETUVIŠKAI

Gaminio aprašymas
„Ketac™ Molar Quick Aplicap™“ yra stiklo jonomerinis cementas kapsulėse. Jis chemiškai sukimba su danties emaliu ir dentinu, todėl galima tausojant preparuoti bei išgauti ypatingai gerą kraštų adaptaciją. Gaminys tiekiamas šių spalvų: A1, A2, A3, A4 ir B2. Medžiagą galima dėti be pamušalo, ji išskiria fluorido jonus ir yra rentgenokontrastiška. Iš kiekvienos kapsulės galima išspausti ne mažiau kaip 0,13 ml.
Smulkiau apie „Ketac™ Conditioner“, „Capmix™“, „Rotomix™“, „Aplicap™“ aktyvatorių ir aplikatorių bei „Ketac™ Glaze“, skaitykite atitinkamose vartojimo instrukcijose.
☞ Vartojimo instrukcijos negalima išmesti visą gaminio vartojimo laiką.

Gaminio paskirtis
• Bazinė medžiaga vieno ar kelių paviršių užpildams iš kompozitų.
• Danties atstatymas prieš dengiant vainikėlu.
• Pieninių dantų užpildai.
• Vieno paviršiaus užpildai ne sąkandžio srityse.
• Kramtomąją jėgą atlaikančios II klasės restauracijos, kai ertmės plotis (B) yra daugiau, kaip dvigubai mažesnis nei atstumas tarp gumburų (A) ir yra bent vienas okliuzinis kontaktas emalio srityje.
• Dantų kaklelių užpildai, kai nesvarbi estetika.
• Vieno ar kelių paviršių laikini užpildai.
• Išplėstinis vagelių hermetizavimas.

Apsauginės priemonės
3M medžiagos saugos duomenų lapus galite įsigyti interneto svetainėje www.mmm.com arba vietinėje atstovybėje.

Paruošimas
▶ Pašalinkite tik ėduonies pažeistą dentiną, formuoti neigiamų kampų nereikia.
▶ Neformuokite nuožulnių kraštų. Šiai medžiagai reikalinga ne plonesnė kaip 0,5 mm sienelė.

Pulpos apsauga
▶ Siekiant išvengti pulpos suerzinimo, netoli pulpos esančias sritis padenkite gerai sukietėjančiu kalcio hidroksido preparatu.

Kondicionavimas
▶ Kad cheminis sukibimas su dantimi būtų optimalus, pašalinkite preparavimo metu atsirandantį lipnų sluoksnį. Tam ant apdorotų paviršių užtepkite „Ketac™ Conditioner“ ir palikite veikti 10-čiai sek.
▶ Po to išskalaukite dideliu vandens kiekiu.
▶ Išdžiovinkite ertmę 2–3 trumpais sauso ir be tepalų oro pūstelėjimais arba išsausinkite vatos tamponu. Neperdžiovinkite! **Ertmė turi būti tik tokio sausumo, kad paviršius atrodytų blausiai švytintis.** Perdžiovinimas gali sukelti pooperacinį jautrumą, įdėjus užpildą.
▶ Venkite bet kokio užteršimo.

Aktyvavimas
▶ „Aplicap™“ aktyvatorių pastatykite ant tvirto paviršiaus ir į aktyvatorių įdėkite „Aplicap“ kapsulę.
▶ Stipriai iki galo nuspauskite plaštaka aktyvavimo svertą ir laikykite nuspaustą 2–4 sekundes.
– Tik stipriai ir iki galo nuspaudus svertą ir laikant šioje padėtyje užtikrinama, kad visas skystis išsispaus į miltelius. Panaudojus nepakankamai jėgos ar nepilnai nuspaudus svertą, gali patekti į miltelius per mažai skysčio. Todėl gali padidėti klampumas ir pakisti gaminio savybės.

Maišymas
▶ Kapsules maišykite aukšto dažnio maišyklė maždaug 4300 apsisukimų/minutę, pvz., „CapMix™“ 10 sek. arba rotacine maišykle „RotoMix™“ 8 sek.

Dėjimas
▶ Dėkite „Aplicap™“ aplikatoriumi. „Aplicap“ aktyvatorius ir „Aplicap“ aplikatorius pažymėti raudonai.
▶ Dėjimo metu užtikrinkite, kad darbo sritis nebūtų užteršta vandeniu, seilėmis ir pan.; darbo sritis turi būti sausa.

Dėmesio
• Aktyvuokite, maišykite ir dėkite nuosekliai, be sustojimų, nes prasidėjus medžiagos kietėjimui, jos dėjimas gali tapti nebeįmanomas.
• „Ketac Molar Quick Aplicap“ kimba prie metalinių instrumentų, todėl juos reikia nuplauti šaltu vandeniu, kol medžiaga nesukietėjo.

Laikas
Esant 23°C/73°F aplinkos temperatūrai, darbo laikas yra toks:

	min.:sek.
Aktyvavimas	0:02
Maišymas su „RotoMix“	0:08
arba	
Maišymas didelio dažnio maišykle, pvz. „CapMix“	0:10
Darbo laikas nuo maišymo pradžios	1:40
Kietėjimas nuo maišymo pradžios	3:30

Aukštesnėje negu 23°C/73°F temperatūroje kietėjimas greitėja. Užtrukus ilgiau, blogėja sukibimas su danties emaliu ir dentinu.
Maišant trumpiau pailgėja, o maišant ilgiau – sutrumpėja darbo ir kietėjimo laikas. Didelio dažnio maišyklėje galima pasirinkti nuo 8 iki 15 sek., „RotoMix“ – nuo 6 iki 8 sek. maišymo laiką.

Užpildo apsauga
Apsauginio sluoksnio ant plombos tepti nebūtina. Tuo atveju, jei pageidaujama apsauginio sluoksnio, galite naudoti „Ketac Glaze“, „Scotchbond Universal Adhesive“ arba „Single Bond Universal Adhesive“ surišiklius kaip nurodyta žemiau:
▶ Padenkite su „Ketac Glaze“ visus išorinius stiklo jonomerinio cemento paviršius ir kietinkite, švitindami 10 sek.
▶ Po „Ketac Glaze“ sukietėjimo liekantis deguonies inhibicijos sluoksnis gali neigiamai veikti medžiagų atspaudams a-silikonų polimerizacijos procesą. Todėl pašalinkite šį sluoksnį arba naudokite polieterines medžiagas atspaudams.

Apdaila
▶ Šlifuokite Arkanzaso akmeniu, smulkiagrūdžiais deimantais, mažėjančio grūdėtumo šlifavimo diskais arba silikoniniais šveitikliais. Pradėkite ne anksčiau kaip po 3,5 minučių nuo maišymo pradžios.
▶ Pasirinktinai paviršiaus sandarinimui užtepkite dar vieną „Ketac Glaze“ sluoksnį ir 10 sek. kietinkite jį šviesa.

Sandėliavimas ir galiojimo laikas
Kapsules laikykite originalioje pakuotėje.
Suvartokite ne vėliau kaip per 1 mėnesį nuo pakuotės atidarymo!
Laikykite produktą 15–25°C/59–77°F temperatūroje.
Nevartoti pasibaigus galiojimo laikui.

Informacija pirkėjui
Niekas neturi teisės teikti informacijos, kuri skiriasi nuo informacijos, pateiktos šioje instrukcijoje.

Garantija
3M Deutschland GmbH garantuoja, kad šio gaminio medžiaga ir gamyba yra be defektų. 3M Deutschland GmbH NETEIKIA JOKIŲ KITŲ GARANTIJŲ, ĮSKAITANT IR BET KOKIĄ NUMANOMĄ PERKAMUMO AR TINKAMUMO NAUDOTI TAM TIKRAM TIKSLUI GARANTIJĄ. Vartotojas pats nustato, kokiems tikslams gaminys yra tinkamas naudoti. Gaminiui sugedus garantiniu laikotarpiu, vartotojas turi išskirtinę teisę reikalauti, o firma 3M Deutschland GmbH pareigą užtikrinti, kad 3M Deutschland GmbH gaminys būtų suremontuotas arba pakeistas kitu.

Įsipareigojimų apribojimas
Išskyrus įstatymu draudžiamus atvejus, 3M Deutschland GmbH neatsako už šio gaminio sukeltus nuostolius arba žalą, ar ji būtų tiesioginė, netiesioginė, sąmoninga, atsitiktinė ar pasekminė, koks bebūtų reikalavimo pobūdis, įskaitant garantiją, sutartį, aplaidumą ar griežtus įsipareigojimus.

Informacija atnaujinta 2014 m. vasario mėn.

(uk) УКРАЇНСЬКА

Опис продукту
Ketac™ Molar Quick Aplicap™ – це склоіономерний цемент в капсулах. Особливістю матеріалу є утворення міцного хімічного зв'язку з зубною емаллю та дентином, що уможливлює щадне препарування та забезпечує чудове закріплення країв пломби. У наявності є наступні відтінки: A1, A2, A3, A4 та B2. Матеріал можна застосовувати без прокладки; він виділяє іони фтору та є рентгеноконтрасним. Витратний об'єм капсули складає щонайменш 0,13 мл.
Для додаткової інформації стосовно Ketac™ Conditioner, CapMix™, RotoMix™, Aplicap™ Activator і Applier та Ketac™ Glaze читайте відповідні інструкції з використання.
☞ Дану інструкцію з використання зберігати протягом всього строку експлуатації матеріалу.

Показання для застосування
• Базовий матеріал для одноповерхневих та багатоповерхневих композитних пломб.
• Нарощування культі зуба перед встановленням коронки зуба.
• Пломбування молочних зубів.
• Одноповерхневі пломби в неоклюзивних областях.
• Стійкі до навантаження реставрації класу II, коли перешийок (B) є меншим за половину відстані між горбами зуба (A) і з щонайменш одним оклюзійним контактом на емалі.
• Пломбування біля шийки зуба, якщо естетичний ефект має другорядне значення.
• Тимчасові одноповерхневі та багатоповерхневі пломби.
• Покриття фісур.

Запобіжні заходи
Діючі інформаційні листи з заходів безпеки компанії 3M ви можете знайти на сайті www.mmm.com або отримати у нашому місцевому представництві.

Препарування
▶ Видаляйте тільки зубну тканину, уражену карієсом. Робити піднутрення не потрібно.
▶ Не препаруйте тонкі нависаючі краї. Для використання матеріалу товщина стінки повинна складати 0,5 мм.

Захист пульпи
▶ Для уникнення подразнення пульпи на область навколо пульпи слід накласти прокладку на основі гідроксиду кальцію з високим рівнем затвердіння.

Кондиціювання
▶ Для досягнення оптимальної хімічної адгезії до зубної тканини слід обережно змити змазаний шар, який виник під час підготовчих робіт. Для цього нанесіть на препаровані поверхні Ketac™ Conditioner та залиште на 10 сек.
▶ Потім промийте великою кількістю води.
▶ Продуйте поверхні 2–3 рази чистим від води і мастила повітрям або осушіть ватними тампонами. Не пересушуйте поверхню! **Поверхня твердих тканей зуба повинна бути достатньо сухою та мати дещо блискучий вигляд.** Пересушування може привести до виникнення післяопераційної чутливості.
▶ Оберігайте підготовлену поверхню від забруднення.

Активація
▶ Розмістіть Aplicap™ Activator на стійку поверхню та вставте капсулу Aplicap в активатор.
▶ Подушечкою долоні міцно натисніть на важіль активатора до упору та тримайте в натиснутому стані протягом 2–4 секунд.
– Сильне натискання на важіль активатора до упору та утримування його в натиснутому стані є єдиним способом, що забезпечує витискання всієї рідини в порошок. У випадку застосування недостатньої сили натиску або неповного натискання важеля, існує можливість потрапляння в порошок для змішування занадто малого об'єму рідини. Це підвищує в'язкість та змінює характеристики продукту.

Замішування
▶ Замішайте капсулу при частоті приблизно 4300 об/хв, використовуючи високошвидкісний пристрій для замішування, наприклад, CapMix™ (протягом 10 сек) або змішувач RotoMix™ (протягом 8 сек).

Нанесення
▶ Нанесіть за допомогою Aplicap™ Applier. I Aplicap Activator, і Aplicap Applier мають кодове маркування червоного кольору.
▶ Слід забезпечити такі умови, щоб протягом усього часу нанесення робоча поверхня не піддавалася забрудненню водою, слиною і т.д.; робоча поверхня повинна залишатися сухою.

Увага!
• У будь-який спосіб уникайте часових проміжків між активацією, змішуванням та внесенням матеріалу в порожнину, тому що затвердіння матеріалу може унеможливити його внесення у порожнину.
• Ketac Molar Quick Aplicap пристає до металевих інструментів, тому промийте їх холодною водою ще до затвердіння матеріалу.

Час
Наступна кількість часу потрібна для роботи при кімнатній температурі 23°C/73°F:

	хв:сек
Активація	0:02
Замішування в RotoMix	0:08
або	
Замішування в високошвидкісному змішувачі, напр. CapMix	0:10
Час обробки від початку замішування	1:40
Час затвердіння від початку замішування	3:30

При температурі, що перевищує 23°C/73°F, процес затвердіння прискорюється. Перевищення робочого часу може призвести до втрати матеріалом адгезії до зубної емалі та дентину.
Більш короткий час замішування збільшує час обробки та затвердіння, тоді як довший час замішування скорочує час обробки та затвердіння. Час змішування можна встановити в високошвидкісних змішувачах між 8 та 15 секундами, в RotoMix між 6 та 8 секундами.

Захист пломби
Наносити захисне покриття на пломбу не обов'язково. У разі, якщо захисне покриття необхідне, можна використати Ketac Glaze або Scotchbond Universal Adhesive, або Single Bond Universal Adhesive таким чином:
▶ Нанесіть лак Ketac Glaze на всі відкриті поверхні склоіономерного цементу та фотополімеризуйте його протягом 10 секунд.
▶ Інгібований шар, що залишиться після затвердіння Ketac Glaze, може перешкодити процесу затвердіння адитивно реагуючих силіконових відбиткових мас. Тому перед тим, як зняти зліпок, видаліть цей шар або використовуйте поліефірний матеріал для відбитків.

Шліфування
▶ Починайте шліфування не раніше ніж через 3,5 хвилин після початку змішування матеріалу, використовуючи арканзаські частки, дрібнозернисті алмази, шліфувальні кола зі зменшуваною зернистістю або силіконові полірувальні матеріали.
▶ У разі необхідності, ще раз нанесіть Ketac Glaze, щоб загерметизувати поверхню, та полімеризуйте її світлом протягом 10 секунд.

Зберігання та термін зберігання
Зберігайте капсули у блістерній упаковці.
Після відкриття блістерної упаковки, її необхідно використати щонайдовше протягом одного місяця!
Продукт зберігати при температурі 15–25°C/59–77°F.
Не застосовувати після закінчення терміну придатності.

Інформація для споживачів
Забороняється надавати будь-яку інформацію, що відрізняється від інформації даної інструкції.

Гарантія
3M Deutschland GmbH гарантує, що даний продукт не містить дефектів матеріалу та виробництва. 3M Deutschland GmbH НЕ НАДАЄ ЖОДНИХ ІНШИХ ГАРАНТІЙ, ВКЛЮЧАЮЧИ БУДЬ-ЯКІ ГАРАНТІЇ, ЩО ПРИПУСКАЮТЬСЯ, У ВІДНОШЕННІ ТОВАРНОЇ ПРИДАТНОСТІ ЧИ ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В ПЕВНИХ ЦІЛЯХ. Користувач несе повну відповідальність за визначення придатності продукту для використання у своїх конкретних цілях. Якщо в період дії гарантії знайдено дефекти матеріалу, ваш єдиний засіб правового захисту і єдине зобов'язання компанії 3M Deutschland GmbH обмежуватиметься відновленням або заміною продукту компанією 3M Deutschland GmbH.

Обмеження відповідальності
За винятком ситуацій, передбачених законодавством, компанія 3M Deutschland GmbH не несе жодної відповідальності за будь-які втрати чи збитки (прямі, побічні, навмисні, випадкові чи опосередковані), що виникли в результаті використання даного продукту, незалежно від пояснень причин, в тому числі гарантій, контрактів, недбалості чи об'єктивної відповідальності.

Інформація станом на лютий 2014 р.

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ „3М Україна“
Вул. Амосова, 12, 7-й поверх
м. Київ, 03680, Україна
Тел. +38(044)4905777
Електронна адреса: Support.ua@mmm.com